

Thời sự CĐNVQGTNCS/HTĐ&PC
Chủ đề: Thư gửi Tổng Thống Mỹ Donald Trump
Tác giả: NS Đoàn Hữu Định & Dr. Huu Vo
Bản Việt ngữ

**THƯ KÍNH GỬI TỔNG THỐNG DONALD TRUMP
NHÂN DỊP CHUYẾN ĐI VIỆT NAM THÁNG 11, 2017**

**Hội Đồng Liên Tôn Việt Nam
Hội Đồng Liên Kết Quốc Nội Hải Ngoại Việt Nam
Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Liên Bang Hoa Kỳ**

Kính gửi Tổng Tổng Hoa Kỳ Donald Trump,

Đồng kính gửi:

- Quốc Hội Hoa Kỳ,
- Bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ,
- Đại Sứ Hoa Kỳ tại Việt Nam.

Kính thưa Tổng Thống,

Theo thông báo của Tòa Bạch Ốc ngày 29/9/2017, chúng tôi được biết Tổng Thống sẽ đến thăm Việt Nam trong dịp tham dự [Hội Nghị thượng đỉnh A.P.E.C.](#) (Hợp Tác Kinh Tế Á Châu Thái Bình Dương) và Hiệp Hội Các Quốc Gia Đông Nam Á (ASEAN) vào tháng 11 năm 2017. Trong chuyến đi này, TT có thể sẽ gặp nhà cầm quyền Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam để bàn những vấn đề hợp tác chiến lược song phương và đa phương mà Hoa Kỳ đã theo đuổi từ nhiều năm qua.

Chúng tôi thay mặt toàn thể người Việt Nam trong và ngoài nước, cùng những công dân Mỹ gốc Việt trân trọng kính gửi đến TT những đề nghị ý kiến như sau:

- Trên 90 triệu người dân Việt Nam hiện đang sống dưới ách cộng sản độc tài toàn trị kể từ ngày cộng sản Bắc Việt được sự yểm trợ của khối cộng sản quốc tế đưa quân xâm chiếm miền Nam Việt Nam ngày 30 tháng 4 năm 1975, vi phạm hiệp định Geneve năm 1954 và hiệp định Paris năm 1973. Gần 3 triệu người dân hai miền Nam Bắc đã chết oan uổng trong trận chiến tàn khốc do cộng sản gây ra. Trên 58 ngàn quân nhân Hoa Kỳ đã hy sinh nhằm bảo vệ nền tự do và hòa bình cho nhân dân Miền Nam và ngăn chặn sự bành trướng chủ nghĩa cộng sản ở Đông Nam Á.
- Trên 42 năm qua, nhà cầm quyền cộng sản đã tước đoạt các quyền tự do căn bản của người dân trong đó có tự do tôn giáo, tự do ngôn luận, tự do báo chí, tự do ứng cử bầu cử, tự do lập hội vân vân... Họ sách nhiễu, giam cầm và ngược đãi rất nhiều công dân tranh đấu ôn hòa cho các quyền tự do này và cho sự vẹn toàn lãnh thổ của Việt Nam phù hợp với bản Tuyên ngôn Quốc Tế Nhân Quyền do Liên Hiệp Quốc công bố năm 1948.

- Đảng cộng sản Việt Nam do những liên hệ và ràng buộc với đảng cộng sản Trung Quốc về ý thức hệ, về những món nợ chiến tranh trước đây và những món nợ kinh tế hiện thời, đã luôn tỏ ra yếu hèn trước việc nhà cầm quyền Bắc Kinh bành trướng trên Biển Đông và tại Việt Nam bất chấp luật pháp quốc tế.
- Hoa Kỳ đã có những liên hệ chiến lược với Việt Nam trên nhiều lãnh vực, đồng thời đã có những áp lực buộc nhà cầm quyền Hà Nội phải tôn trọng nhân quyền nhưng họ vẫn tiếp tục áp bức người dân. Đặc biệt về tôn giáo, nhà cầm quyền đã đàn áp khốc liệt các tôn giáo độc lập chân truyền, tịch thu tài sản của các Giáo hội. Gần đây, họ đã phá hủy Chùa Liên Trì của Phật Giáo tại Thủ Thiêm, Sài Gòn với trên 70 năm thành lập, tấn công Đan Viện Thiên An của Công giáo tại Huế, san bằng Thánh Thất Tuy An của Cao Đài ở Phú Yên và nhiều cơ sở tôn giáo khác ở khắp nơi. Nhiều tôn giáo của đồng bào thiểu số ở Việt Bắc và Tây Nguyên cũng bị đàn áp nặng nề.

Do đó, nhân danh tinh thần dân chủ và ý thức bảo vệ tự do cũng như mục tiêu kinh tế và an ninh của Hoa Kỳ tại Á Châu Thái Bình Dương và vì quyền lợi của trên 90 triệu nhân dân Việt Nam, chúng tôi trân trọng thỉnh cầu Tổng Thống và Chính phủ Hoa Kỳ:

- Đặt nặng nguyện vọng của tuyệt đại đa số nhân dân Việt Nam về độc lập, tự do dân chủ, nhân quyền và thịnh vượng hơn là hỗ trợ đảng cộng sản Việt Nam tiếp tục áp bức người dân, trong các cuộc bang giao và hợp tác với Việt Nam.
- Áp lực nhà cầm quyền cộng sản Việt Nam phải tôn trọng bản Tuyên Ngôn và các Công Ước Quốc Tế về Nhân Quyền và Quyền Dân Sự mà họ đã ký kết với tư cách một thành viên của Liên Hiệp Quốc.
- Buộc nhà quyền Việt Nam phải trả tự do ngay lập tức và vô điều kiện cho tất cả tù nhân lương tâm hiện đang bị giam giữ hoặc bị quản chế, hoàn trả Chùa Liên Trì và các cơ sở tôn giáo mà họ đã chiếm đoạt hoặc phá hủy.
- Đưa Việt Nam vào danh sách các quốc gia đặc biệt quan tâm về tự do tôn giáo (CPC) theo đề nghị của Ủy Hội Hoa Kỳ về Tự Do Tôn Giáo Quốc Tế (USCIRF) trong phúc trình năm 2017.

Chúng tôi rất mong sự đáp ứng của Tổng Thống về những đề nghị nêu trên để dân tộc Việt Nam được hưởng những lợi ích và thành quả tốt đẹp do chế độ dân chủ mang lại.

Kính chúc Tổng Thống, Chính phủ và Nhân Dân Hoa Kỳ được mọi ơn lành từ Đấng Tối Cao.
Trân trọng,

Việt Nam và Hải ngoại ngày 15 tháng 10 năm 2017.

Đồng ký tên thay mặt:

- Hội Đồng Liên Tôn Việt Nam
- Hội Đồng Liên Kết Quốc Nội Hải Ngoại Việt Nam
- Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Liên Bang Hoa Kỳ (gồm 46 Cộng Đồng Thành Viên tại các tiểu bang Hoa Kỳ)
- Và những người Việt Nam trong và ngoài nước.

Việt Nam:

- LM Nguyễn Văn Lý (Công giáo, Cố Vấn)
- Hòa Thượng Thích Không Tánh (Phật Giáo)
- LM Phan Văn Lợi (Công giáo)
- CTS Hứa Phi (Cao Đài Chơn Truyền)
- Ms Nguyễn Hoàng Hoa (Tin Lành)
- Đạo huynh Lê Văn Sóc (Phật Giáo Hòa Hảo Thuần túy).

Hải Ngoại:

- HT Thích Minh Tuyên, Phật Giáo (Hoa Kỳ, Cố vấn)
- Nhân sĩ Phan Kỳ Nhơn (Hoa Kỳ, Cố vấn)
- MS Nguyễn Công Chính, Tin Lành (Hoa Kỳ)
- BS Võ Đình Hữu, CĐNVQG/LBHK (Hoa Kỳ)
- BS Đỗ Văn Hội, CĐNVQG/LBHK (Hoa Kỳ)
- Nhân Sĩ Lưu Văn Tươi, CĐNVQG/LBHK (Hoa Kỳ)
- Ns Nguyễn Văn Tánh, Ủy Ban Diễn Hành Văn Hóa Quốc Tế (HK)
- Ns Phạm Trần Anh (HK), Phong Trào Diên Hồng Thời Đại (HK)
- Ns Nguyễn Trung Châu, Tổng Hội Cựu Tù Nhân Chính Trị Việt Nam (HK)
- Ns Đoàn Hữu Định, Cựu Chủ Tịch CĐVN Hoa Thịnh Đốn (HK)
- Ns Cao Xuân Khải, Hội Ái Hữu Tù Nhân Chính Trị và Tôn Giáo Việt Nam (HK)
- PTS Trần Viết Hùng, Hội Thánh Em và Tín Đồ Cao Đài Tây Ninh Hải Ngoại (Canada)
- Ns Trần Văn Đông, Liên Hội Người Việt Canada (Canada)
- Ns Trần Ngọc Bích, Ban Yểm Trợ Khối 8406 (Canada)
- BS Hoàng Thị Mỹ Lâm, Liên Hội Người Việt Ty Nam CH Liên Bang Đức (Đức)
- Và 46 Cộng Đồng Thành Viên Người Mỹ gốc Việt tại Hoa Kỳ.

Liên lạc:

- Hòa Thượng Thích Không Tánh: 0165.6789.881
- BS Võ Đình Hữu: 714-928-3038
- BS Đỗ Văn Hội: 407-234-3596
- PTS Trần Viết Hùng: 514-299-0015

Địa chỉ: PO Box 262066, Tampa, FL 33685. Email: Fed.vac.USA@gmail.com

Bản Anh ngữ

**THE INTERFAITH COUNCIL IN VIETNAM
UNITED COUNCIL OF VIETNAMESE IN THE HOMELAND AND
ABROAD
THE FEDERATION OF VIETNAMESE-AMERICAN COMMUNITIES
OF THE UNITED STATES**

**LETTER TO PRESIDENT DONALD TRUMP
ON HIS TRIP TO VIETNAM IN NOVEMBER, 2017**

To:

- Donald Trump, President of the United States;
**The White House
1600 Pennsylvania Avenue NW
Washington, DC 20500**
- The Congress of the United States,

C/c: US Department of State
US Ambassador to Vietnam

Dear Mr. President:

We know that you will visit Vietnam in November to attend the Summit meeting of the Asia Pacific Economic Cooperation (APEC) and the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN). During this visit, you will meet with the government of the Socialist Republic of Vietnam to discuss issues of bilateral and multilateral strategic cooperation that the United States has pursued for many years. We, on behalf of all Vietnamese in and outside Vietnam, and the Vietnamese American citizens of the United States, respectfully submit to you the following suggestions:

1. More than 90 million Vietnamese are currently under Communist totalitarian rule. This began when the Communists of North Vietnam, supported by the international communist bloc, invaded South Vietnam on April 30, 1975, in violation of the 1954 Geneva Agreement and the 1973 Paris Accords. Nearly 3 million people in North and South Vietnam died in a brutal, communist-instigated war in which over 58,000 American soldiers sacrificed their lives to defend South Vietnam's freedom and peace, and to prevent the spread of Communism in Southeast Asia.
2. Over the past 42 years, the Communist authorities have deprived their people of basic freedoms, including freedom of religion, speech, press, association and the right to hold free elections. They harass, imprison and persecute citizens who are fighting peacefully for these freedoms and for Vietnam's territorial integrity in accordance with the 1948 Universal Declaration of Human Rights.

3. The Communist Party of Vietnam, given its ideological ties with the Chinese Communist Party, its war debt, and, currently, Vietnam's economic situation, has always been weak on Beijing's expansion in the South China Sea and in Vietnam in defiance of international law.

4. The United States maintains strategic relations with Vietnam in several areas and has pressured the Hanoi regime to respect human rights, but Vietnam continues to oppress its people, particularly with regard to freedom of religion. The government has severely suppressed independent religions and confiscated church properties. Recently, it destroyed the Buddhist Temple Lien Tri in Thu Thiem, Saigon, after more than 70 years of existence; attacked the Catholic church of Thien An in Hue; and destroyed the Cao Dai Holy See Tuy An in Phu Yen and many other religious establishments. Many ethnic minorities in North Vietnam and the Central Highlands have also been severely oppressed. Therefore, in the spirit of democracy and freedom and having in mind the economic and security goals of the United States in the Asia Pacific and the interests of over 90 million people in Vietnam, we respectfully request the President and the Congress of the United States to:

1. Consider the aspirations of the great majority of the Vietnamese people for independence, democracy, human rights and prosperity in the United States' dealings with Vietnam as distinct from the goals of the Communist Party of Vietnam, which continues to oppress its own people.
2. Ensure that the Vietnamese authorities respect the International Declaration and the Covenant on Human, Civil and Political Rights which they signed as a member of the United Nations.
3. Pressure Hanoi to release immediately and unconditionally all prisoners of conscience who are currently in custody or on probation, and to return the Lien Tri Pagoda and the religious establishments they have occupied or destroyed, and
4. Put Vietnam on the list of countries of special concern with regard to religious freedom (CPC) in the 2017 USCIRF report.

We look forward to your response to the above suggestions, which are meant to ensure that the Vietnamese people are able to enjoy the benefits of living in a democracy.

May God bless the President, the government and the people of the United States.

Respectfully yours,

Vietnamese in Vietnam and Overseas, October 17, 2017.

Vietnam:

Priest Nguyen Van Ly, Catholic, Advisor
Venerable Thich Khong Tanh, Buddhist
Priest Phan Van Loi, Catholic
Chief For Administration Hua Phi, Caodaist
Pastor Nguyen Hoang Hoa, Protestant
Mr. Le Van Soc, Hoa Hao Buddhist.

Overseas:

Venerable Thich Minh Tuyen, Buddhist, Advisor
Mr. Phan Ky Nhon, Freedom and Human Rights Protection Association, Advisor
Pastor Nguyen Cong Chinh, Former Prisoner of Conscience, USA
Dr. Vo Dinh Huu, Federation of Vietnamese American Communities of the USA (Fed. Vac. USA)
Dr. Do Van Hoi, Fed. Vac. USA
Mr. Luu Van Tuoi, Fed. Vac. USA
Mr. Nguyen Van Tanh, International Cultural Committee, USA
Mr. Pham Tran Anh, Dien Hong Movement, USA
Mr. Nguyen Trung Chau, Former Political Prisoners Association, USA

Mr. Doan Huu Dinh, Former President of Vietnamese Community of Washington DC, Maryland and Virginia, USA

Mr. Cao Xuan Khai, the Association of Former Vietnamese Political and Religious Prisoners, USA
Sub-dignitary Tran Viet Hung, The United Caodai Tay ninh Holy See Overseas, Canada
Mr. Tran Van Dong, Vietnamese Federation of Canada
Mr. Tran Ngoc Binh, the 8406 Bloc Supportive Organization
Dr. Hoang Thi My Lam, President, Liaison of Refugee Associations of Republic of Germany
And 46 Vietnamese American Communities in the USA.

Contact:

Most Venerable Thich Khong Tanh (Vietnam) *0165.6789.881*
Dr. Vo Dinh Huu: 714-928-3038
Dr. Do Van Hoi: 407-234-3596
Tran Viet Hung: 514-299-0015

Address: PO Box 262066, Tampa, FL 33685.
Email: Fed.vac.USA@gmail.com

Thư phúc đáp của Tòa Bạch Ốc (White House)-Hoa Kỳ



October 17, 2017

Thank you for contacting the White House. We are carefully reviewing your message.

President Donald J. Trump believes the strength of our country lies in the spirit of the American people and their willingness to stay informed and get involved. President Trump appreciates you taking the time to reach out.

If you wish to receive regular email updates from the White House, please [Click Here](#). You may also wish to follow President Trump and the White House on [Facebook](#), [Instagram](#), [Twitter](#), and [Youtube](#).

Sincerely,

The Office of Presidential Correspondence

Nguồn: Internet eMail by KQ Đào Hiếu Thảo chuyển

*Đăng ngày Thứ Năm, October 19, 2017
Ban Kỹ Thuật Khóa 10A-72/SQTB/ĐĐ, ĐĐ11/TĐ1ND, QLVNCH*